

Ⅲ 次の文章(1), (2)を英訳しなさい。

(50点)

(1) ある日、ぼんやり窓の外を眺めていると、レストランから出てきた二人のウエイトレスが、向かいの建物の前に腰を下ろした。休憩時間がとれたらしい。彼女たちの右手を見て、自分は現代のパリにいるんだなあ、と思った。ひとりの手には煙草が、もう一人の手にはスマートフォンがあったからだ。もしこれが二十年前のパリだったら、二人とも手には煙草があったことだろう。

(2) ジャガイモは今や料理には欠かせない馴染みの野菜である。ヨーロッパにジャガイモがもたらされたのは、コロンブス以降のことであるが、それが食材として各地に普及していくのに200年以上かかった。栄養価が高く、どんなに痩せた土地であっても、しっかり根付いて収穫をもたらすというのに、人々はその奇妙な外見を嫌って、なかなか受け入れることができなかったのである。